

DE/EN Technische Daten / Technical specifications:

Art.-Nr. / Item No. 47 260 Urinschiffchen für Frauen, weiß / Slipper / Female Urinal, white	
Material:	HDPE, Verschluss EVA / HDPE, Plug EVA
Größe / Dimensions:	ca. / approx. 33 x 14,5 x 6,5 cm
Farbe / Color:	weiß / white
Gewicht / Weight:	ca. / approx. 60 g
Lebensdauer / Lifetime:	ca. 5 Jahre / approx. 5 years

IT/FR Specifiche tecniche / Caractéristiques techniques:

Art.-N. / N° art. 47 260 Contenitore per urine, per donne, bianco / Urinal pour femmes, blanc	
Materiale / Matériau:	HDPE, chiusura EVA / PE-HD, fermeture EVA
Dimensioni / Dimensions:	ca. / env. 33 x 14,5 x 6,5 cm
Colore / Couleur:	bianco / blanc
Peso / Poids:	ca. / env. 60 g
Durata media / Durée de vie:	ca. 5 anni / env. 5 ans

IT/FR Tekniske data / Technische gegevens:

Varenr. / Art.nr. 47 260 Urinopsamler til kvinder, hvid / Urineschuitje voor vrouwen, wit	
Materiale / Matériau:	HDPE, chiusura EVA / PE-HD, fermeture EVA
Dimensioni / Dimensions:	ca. / env. 33 x 14,5 x 6,5 cm
Colore / Couleur:	bianco / blanc
Peso / Poids:	ca. / env. 60 g
Durata media / Durée de vie:	ca. 5 anni / env. 5 ans

**► Gebrauchsanweisung**

User manual / Istruzioni per l'uso
Notice d'utilisation / Brugsanvisning / Gebruiksaanwijzing

Urinschiffchen für Frauen, weiß

Slipper / Female Urinal, white
Contentitore per urine, per donne, bianco
Urinal pour femmes, blanc
Urinopsamler til kvinder, hvid
Urineschuitje voor vrouwen, wit

Art.-Nr. / Item No. / Art.-N. / N° art. / Varenr. / Art.nr. **47 260**



DE Gebrauchsanweisung

Verwendungszweck:

Das Urinschiffchen ist ein Medizinprodukt, zum Auffangen von Urin konzipiert und kann Frauen das Wasserlassen im Sitzen, Liegen oder Stehen ermöglichen.

Indikation:

Strikte Bettruhe / Bettlägerigkeit, allgemeine Schwächezustände/Kachexie, die es nicht ermöglichen, die Toilette aufzusuchen.

Kontraindikation:

Frakturen, die eine Nutzung ärztlicherseits ausschließen, keine ausreichend vorhandenen körperlichen oder mentale Fähigkeiten zum Gebrauch des Hilfsmittels.

Beschreibung:

Das Urinschiffchen ist wie eine ovale Schale mit Rand geformt. Die große Öffnung und der integrierte, hohle Griff ermöglichen ein bequemes Anlegen des Hilfsmittels. Die Entleerung des Urins aus dem Urinschiffchen erfolgt über den rohrförmigen Griff, der mit einem abziehbarem Verschluss ausgestattet ist. Das Produkt hat ein Fassungsvermögen von ca. 1 Liter und ist mit einer Skala versehen, die einen ungefähren Überblick über die ausgeschiedene Urinmenge gibt (zur exakten Mengenbestimmung bitte dafür vorgesehene Messbehälter verwenden).

Ausführungen:

Es gibt unterschiedliche Hilfsmittel zum Auffangen von Urin bei Frauen. Die Auswahl des geeigneten Produkts sollte zusammen mit dem Fachpersonal erfolgen, da die Nutzung des Urinschiffchens eine gewisse Geschicklichkeit und Koordination erfordert. Die Erprobung und Einweisung in den Gebrauch darf nur durch autorisiertes, geschultes Fachpersonal erfolgen. Das Modell ist für den häuslichen Gebrauch konzipiert, darf nur mit intakter, unverletzter Haut in Berührung kommen und nicht patientenübergreifend eingesetzt werden. Eine andere oder darüber hinaus gehende Verwendung als die oben genannte ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden besteht keine Haftung durch die Sundo GmbH, das Risiko trägt ausschließlich der Verwender. Bei im Zusammenhang mit diesem Produkt auftretenden schweren Vorkommnissen informieren Sie bitte den Hersteller oder die zuständige Behörde.

Vor der ersten Benutzung

Lesen Sie sich zunächst die vorliegende Gebrauchsanleitung vollständig durch und bewahren Sie diese mit der Verpackung bis zum Ende der Produktlebensdauer auf. Bitte überprüfen Sie vor dem Erstgebrauch und jeder Nutzung durch Sichtprüfung, ob das Produkt unbeschädigt ist. Bei Anzeichen von Beschädigungen oder Verschleiß darf das Urinschiffchen nicht (mehr) genutzt werden.

Anwendung:

Nehmen Sie eine für Sie bequeme Sitzposition oder Liegeposition in Rückenlage ein, verwenden Sie ggf. eine Bettschutz- oder flüssigkeitsundurchlässige Unterlage zum Schutz von Matratze oder (Roll-)Stuhl. Das Urinschiffchen wird mit dem Griff nach vorn zum Auffangen des Urins je nach Position zwischen die Beine bzw. unter das vordere Becken gelegt. Nach dem Urinieren kann das Urinschiffchen am Griff vorsichtig wieder herausgezogen werden. Zum Entleeren den Stöpsel abziehen und den Urin ausgießen. Die Handhabung des Hilfsmittels erfordert ein gewisses Maß an Übung und Geschicklichkeit.

Reinigung / Desinfektion:

Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen oder scheuernden Utensilien oder Reinigungsmittel. Reinigen Sie das Urinschiffchen und den Verschluss nach jeder Anwendung mit einer geeigneten Flaschenbürste, warmem Wasser und Seifenlauge oder einem handelsüblichen, milden Haushaltsreiniger. Bei Bedarf kann das Produkt mit einem handelsüblichen, chlorfreien Desinfektionsmittel desinfiziert werden. Bitte achten Sie darauf, dass das Urinschiffchen vollständig in die Desinfektionslösung eingetaucht ist, ebenso der Verschluss. **Wichtig: Bei der Verwendung von Desinfektionsmitteln sind die Anwendungsvorschriften der Hersteller zu beachten.** Nach der Desinfektion das Urinschiffchen mit reichlich klarem Wasser ausspülen, um evtl. Desinfektionsmittelreste zu entfernen. Danach vollständig trocknen (lassen).

⚠ Sicherheitshinweise:

- ▶ Achtung, Erstickungsgefahr! Produkt und Verpackung (Poybeutel) sind kein Spielzeug. Bitte lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt damit!
- ▶ Vor der ersten Benutzung bitte das Urinschiffchen vollständig reinigen.
- ▶ Machen Sie sich mit der Nutzung des Urinschiffchens vertraut.
- ▶ Bei Hilfestellung durch eine Pflegeperson müssen Einmalhandschuhe getragen werden.
- ▶ Nach einer Desinfektion das Produkt mit reichlich klarem Wasser komplett ausspülen, um Desinfektionsmittelrückstände restlos entfernen zu können.

Garantie: Laut den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen. Von der Garantie ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Technische Änderungen und Anbauten sowie unsachgemäße Wartungsarbeiten führen zum Erlöschen der Garantie und der Produkthaftung allgemein. Wir behalten uns Änderungen vor, die der technischen Verbesserung dienen. **Hinweis:** Reparaturen dürfen nur von geschultem Fachpersonal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen erfolgen.

EN User Manual

Intended Use:

The Female Urinal is a medical device designed for collecting urine and can allow women to urinate while sitting, lying or standing.

Indication:

Strict bed rest / bedridden, general states of weakness / cachexia, which do not allow to reach the toilet.

Contraindication:

Fractures that exclude the use, no sufficient physical or mental abilities to use the aid.

Description:

The Female Urinal is shaped like an oval shell with edge. The large opening and the integrated, hollow handle allow a comfortable application of the aid. The emptying of urine from the urine boat is carried out via the tubular handle, which is equipped with a removable closure. The product has a capacity of approx. 1 liter and is provided with a scale that gives an approximate overview of the amount of urine excreted (for exact quantity determination, please use measuring containers provided for this purpose).

Versions:

There are different aids for women to collect urine. The selection of the appropriate product should be carried out together with the specialized staff, since the use of the Female Urinal requires a certain skill and coordination. Testing and instruction in use must only be carried out by authorized, trained specialist personnel. The model is designed for domestic use, must only come into contact with intact, uninjured skin and must not be used across patients. Any use other than that mentioned above is not intended. For resulting damages there is no liability by Sundo GmbH, the risk is borne exclusively by the user. In the event of serious incidents occurring in connection with this product, please inform the manufacturer or the competent authority.

Before first use:

First of all, read the present instruction for use in full and keep it with the packaging until the end of the product's life. Please check before the first and each use by visual inspection whether the product is undamaged. In case of signs of damage or wear, the Female Urinal must not be used (any longer).

Use:

Take a comfortable sitting position or lying position in the supine position, if required use a bed protection or liquid-impermeable base to protect mattress or (wheel) chair. To collect the urine the Female Urinal is placed with the handle forward between the legs or under the anterior pelvis, depending on the position. After urination, the Female Urinal can be carefully pulled out again by pulling the handle. To empty, remove the plug and pour out the urine. The handling of the aid requires a certain amount of practice and skill.

Cleaning / Disinfection:

Do not use sharp or abrasive utensils or detergents for cleaning. After each use, clean Female Urinal and plug with a suitable bottle brush, warm water and soapy liquor or a commercially available, mild household cleaner. If necessary, the product can be disinfected with a commercially available, chlorine-free disinfectant. Please make sure that the Female Urinal and the plug (removed) are completely immersed in the disinfectant solution. **Important: When using disinfectants, the application regulations of the manufacturers must be observed.** After disinfection, rinse the urinal with plenty of clear water to remove any disinfectant residues. Then completely (let) dry.

⚠ Safety instructions:

- ▶ Caution: risk of suffocation and injury! Product and packaging (polybag) are not toys. Please do not leave children unattended with it!
- ▶ Please clean the Female Urinal completely before using it for the first time.
- ▶ Familiarize yourself with the use.
- ▶ Disposable gloves must be worn when assisted by a caregiver.
- ▶ After disinfection, rinse the product completely with plenty of clear water in order to be able to remove disinfectant residues completely.

Warranty:

According to the legal warranty claims. From the warranty excluded are damage by inappropriate use, normal wear or use as well as defects, that affect the value or usability of the device only insignificantly. Technical changes, alterations and extensions and improper maintenance. Work lead to expiring the warranty and the product liability. We reserve ourselves changes, which serve the technical improvement. **Note:** Repairs must only be carried out by trained personnel and using original spare parts.

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso:

Il contenitore per urine è un dispositivo medico progettato per raccogliere l'urina e può consentire alle donne di urinare sedute, sdraiate o in piedi.

Indicazione:

Riposo rigoroso /confinamento a letto, debolezza/cachessia generale che non consente di andare in bagno.

Controindicazioni:

fratture, che precludono l'uso medico, capacità fisiche o mentali insufficienti per utilizzare l'ausilio.

Descrizione:

Il contenitore per urine ha la forma di una ciotola ovale con bordo. L'ampia apertura e la maniglia cava integrata facilitano l'inserimento dell'ausilio. Lo svuotamento del contenitore si effettua dall'impugnatura tubolare, dotata di chiusura rimovibile. L'articolo ha una capacità di ca.1 litro ed è dotato di una scala che fornisce una panoramica della quantità di urina rilasciata (si prega di utilizzare il contenitore di misurazione apposito per la determinazione esatta della quantità).

Versioni:

Ci sono diversi dispositivi per la raccolta dell'urina per le donne. La scelta del prodotto appropriato va fatta insieme al personale specializzato, poiché l'uso del contenitore per urine richiede una certa abilità e coordinazione. I test e le istruzioni per l'uso possono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato e qualificato. Il modello è progettato per uso domestico, può entrare in contatto solo con pelle integra e illesa e non può essere utilizzato su tutti i pazienti indistintamente. Qualsiasi altro utilizzo diverso da quanto sopra esposto è da considerarsi non conforme. Sundo GmbH non risponde di danni conseguenti, il rischio è unicamente a carico dell'utente. In caso di incidenti gravi che si verificano in relazione a questo prodotto si prega di informare il produttore o l'autorità responsabile.

Prima del primo utilizzo:

Anzitutto leggere integralmente le istruzioni per l'uso e conservarle insieme alla confezione fino al termine della durata del prodotto. Prima del primo utilizzo e prima di ogni utilizzo si prega di controllare visivamente se il prodotto è integro. Se ci sono segni di danneggiamento o usura, il contenitore per urine non deve essere (più) utilizzato.

Applicazione:

Assumere una posizione comoda seduta o sdraiata sul dorso, se necessario utilizzare una protezione per il letto o una traversina per proteggere il materasso o la sedia (a rotelle). A seconda della posizione, il contenitore per l'urina viene posizionato tra le gambe o sotto la parte anteriore del bacino con la maniglia in avanti, per raccogliere l'urina. Dopo la minzione, il contenitore per le urine può essere estratto con cautela utilizzando la maniglia. Per svuotarlo, togliere il tappo e versare l'urina. La gestione dell'ausilio richiede una certa pratica e abilità.

Pulizia / Disinfezione:

Per la pulizia non utilizzare utensili o detersivi abrasivi o taglienti. Pulire il contenitore per urine e la chiusura dopo ogni utilizzo con uno scovolino adatto, acqua calda e acqua saponata o un detersivo delicato reperibile in commercio. Se necessario il prodotto può essere disinfettato con un disinfettante privo di cloro reperibile in commercio. Assicurarsi che il contenitore per urine sia completamente immerso nella soluzione disinfettante, così come la chiusura. Assicurarsi che il contenitore per urine sia completamente immerso nella soluzione disinfettante, così come la chiusura. **Importante: Per l'utilizzo dei disinfettanti seguire le istruzioni per l'uso del produttore.** Dopo la disinfezione, sciacquare il contenitore per urine con abbondante acqua pulita per rimuovere eventuali residui di disinfettante. Quindi (lasciare) asciugare completamente.

⚠ Indicazioni di sicurezza:

- ▶ Attenzione, pericolo di soffocamento! Il prodotto e la confezione (sacchetto di plastica) non sono giocattoli, non lasciare i bambini incustoditi!
- ▶ Prima di utilizzare per la prima volta il contenitore per urine si prega di pulirlo completamente.
- ▶ Familiarizzare con l'utilizzo del contenitore per urine.
- ▶ Indossare guanti monouso se l'assistenza è fornita da un badante.
- ▶ Dopo la disinfezione sciacquare completamente il prodotto con abbondante acqua pulita in modo da poter rimuovere completamente i residui di disinfettante.

Garanzia: Secondo i diritti alla garanzia sanciti dalla legge. Esclusioni dalla garanzia: danni da utilizzo improprio, normale usura e consumo nonché difetti che influenzano solo in misura irrilevante il valore o l'idoneità all'uso del dispositivo. Modifiche tecniche, componenti aggiunti e manutenzione impropria provocano la decadenza generale della garanzia e della responsabilità del prodotto. Con riserva di apportare modifiche e migliorie tecniche. **Nota:** Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale specializzato utilizzando parti di ricambio originali.

FR Notice d'utilisation

Usage prévu:

L'urinal est un produit médical, conçu pour recueillir l'urine et qui permet aux femmes d'uriner en position assise, couchée ou debout.

Indication:

Repos strict au lit / alitement, état de faiblesse général/cachexie ne permettant pas d'aller aux toilettes.

Contre-indications:

Fractures excluant l'utilisation par le médecin, capacités physiques ou mentales insuffisantes pour utiliser le dispositif.

Description:

L'urinal a la forme d'un bol ovale avec un rebord. La grande ouverture et la poignée creuse intégrée permettent une mise en place confortable du dispositif. Vider l'urine de l'urinal se fait par la poignée tubulaire, qui est équipée d'un bouchon amovible. Le produit a une contenance d'environ 1 litre et est muni d'une échelle graduée qui donne un aperçu approximatif de la quantité d'urine éliminée (pour déterminer la quantité exacte, veuillez utiliser les récipients de mesure prévus à cet effet).

Modèles:

Il existe différents dispositifs pour recueillir l'urine chez la femme. Le choix du produit approprié doit être fait avec le personnel spécialisé, car l'utilisation de l'urinal nécessite une certaine habileté et coordination. L'essai et la familiarisation avec le produit ne doivent être effectués qu'avec l'aide de personnel spécialisé autorisé et formé. Le modèle est conçu pour un usage domestique, il ne doit entrer en contact qu'avec une peau intacte et non blessée et ne doit pas être utilisé avec plusieurs patients différents. Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant le cadre de celle décrite ci-dessus est considérée comme non conforme. Sundo GmbH n'est pas responsable des dommages qui en résultent ; le risque est supporté exclusivement par l'utilisateur. En cas d'incident grave lié à ce produit, veuillez en informer le fabricant ou les autorités compétentes.

Avant la première utilisation:

Veuillez d'abord lire le présent mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le avec l'emballage jusqu'à la fin de la durée de vie du produit. Avant d'utiliser le produit pour la première fois et à chaque fois après l'utilisation, veuillez vérifier visuellement si le produit n'est pas endommagé. S'il y a des signes d'endommagement ou d'usure, l'urinal ne doit pas (plus) être utilisé.

Mode d'emploi:

Asseyez-vous ou couchez-vous sur le dos de façon à être dans une position confortable, utilisez si nécessaire une protection de lit ou une alèse imperméable aux liquides pour protéger le matelas ou le fauteuil (roulant). L'urinal est placé entre les jambes ou sous le bassin antérieur, selon la position, avec la poignée vers l'avant pour recueillir l'urine. Après avoir uriné, l'urinal peut être retiré avec précaution par la poignée. Pour le vider, retirez le bouchon et versez l'urine. La manipulation du dispositif nécessite un certain degré de pratique et d'habileté.

Nettoyage / Désinfection:

Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'ustensiles ou des détergents abrasifs ou tranchants. Nettoyez l'urinal et le bouchon après chaque utilisation avec un goupillon approprié, de l'eau chaude et de l'eau savonneuse ou un nettoyeur ménager doux disponible dans le commerce. Si nécessaire, le produit peut être désinfecté avec un désinfectant courant sans chlore. Assurez-vous que l'urinal est entièrement immergé dans la solution désinfectante, de même que le bouchon. **Important:** Lors de l'utilisation de désinfectants, il faut respecter les instructions d'utilisation du fabricant. Après la désinfection, rincer abondamment l'urinal à l'eau claire afin d'éliminer les éventuels résidus de désinfectant. Ensuite, (laisser) complètement sécher.

⚠ Consignes de sécurité:

- ▶ Attention, risque d'étouffement ! Le produit et son emballage (sachet plastique) ne sont pas des jouets, ne laissez pas les enfants sans surveillance !
- ▶ Avant la première utilisation, veuillez totalement nettoyer l'urinal.
- ▶ Familiarisez-vous avec l'utilisation de l'urinal.
- ▶ Le port de gants jetables est obligatoire si un soignant vous aide.
- ▶ Après une désinfection, rincer complètement le produit à l'eau claire afin d'éliminer tous les résidus de désinfectant.

Garantie:

Conformément aux droits de garantie légaux. Sont exclus de la garantie : l'usure normale et l'endommagement et/ou l'usure causé(e) par une utilisation inappropriée ainsi que les défauts qui affectent la valeur ou la facilité d'utilisation du dispositif que de manière insignifiante. Des modifications ou travaux de remise en état ainsi qu'une maintenance incorrecte annuleront la garantie et la responsabilité produit en général. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications servant au progrès technique et au développement. **Remarque:** les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé formé à cet égard et en utilisant des pièces de rechange d'origine.

DA Brugsanvisning

Anvendelsesformål:

Urinopsamleren er klassificeret som et medicinsk produkt, og er designet til opsamling af urin. Urinopsamleren gør det muligt for kvinder at lade vandet i siddende, liggende eller stående stilling.

Indikation:

Sengeleje / sygeleje uden mulighed for at forlade sengen, almen svækkelse/kakeksi, der gør det umuligt at gå på toilettet.

Kontraindikation:

Frakturer som forhindrer brugen; utilstrækkelige fysiske eller mentale evner til at bruge hjælpemidlet.

Beskrivelse:

Urinopsamleren er formet som en oval skål med kant. Den store åbning og det hule håndtag gør produktet behageligt og enkelt at bruge. Urinen tømmes ud af urinopsamleren via et rørformet håndtag, der er udstyret med en aftagelig prop. Produktet kan rumme ca. 1 liter og er forsynet med en skala, der giver et overblik over den udskilte urinmængde (brug den dertilhørende målebeholder ved behov for præcis mængdebestemmelse).

Modeller:

Der findes forskellige hjælpemidler til opsamling af urin hos kvinder. Valget af produkt bør foretages i samarbejde med faguddannet personale, da brugen af urinopsamleren kræver en vis behændighed og koordinationssevne. Brugerens skal altid introduceres til hjælpemidlet gennem autoriseret sundhedsfagligt personale med relevant viden om produktet. Modellen er beregnet til husholdningsbrug, må kun komme i kontakt med intakt, uskadt hud, og må ikke anvendes på til flere forskellige patienter. Enhver anden anvendelse eller anvendelse, der går ud over ovenstående, gælder som formålsstridig. Sundo GmbH er ikke ansvarlig for eventuelle skader, der måtte opstå som følge heraf; risikoen bæres udelukkende af brugeren. I tilfælde af alvorlige hændelser i forbindelse med brugen af dette produkt, skal du informere producenten eller den ansvarlige myndighed.

Før første brug:

Læs først denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar den sammen med emballagen, indtil produktets levetid er udløbet. Før første brug og ved hver efterfølgende brug skal du visuelt kontrollere, at produktet er ubeskadiget. Ved tegn på skader eller slitage må urinopsamleren ikke (længere) benyttes.

Anvendelse:

Indtag en behagelig siddeposition, eller læg dig på ryggen. Anvend evt. et vandafvisende underlag til beskyttelse af madrassen eller (køre-)stolen. Alt efter positionen anbringes urinopsamleren mellem benene hhv. under den forreste del af bækkenet. Håndtaget skal pege fremad. Efter endt vandladning trækkes urinopsamleren forsigtigt ud igen. Urinen bortskaffes ud ved at fjerne proppen og hælde urinen ud. Det kræver en vis øvelse og behændighed at bruge dette hjælpemiddel.

Rengøring / desinfektion:

Rengør aldrig produktet med skarpe eller skurende genstande eller rengøringsmidler. Rengør urinopsamleren efter hver anvendelse med en flaskerenser, varmt vand og sæbelud, eller et mildt rengøringsmiddel beregnet til almindelig rengøring. Ved behov kan produktet desinficeres med et almindeligt desinfektionsmiddel uden klor. Sørg for at nedsænke urinopsamleren helt i desinfektionsopløsningen, det samme gælder proppen.

Vigtigt: Ved anvendelse af desinfektionsmidler skal producentens brugsanvisning overholdes. Efter desinfektion skal urinopsamleren skylles med rigelige mængder rent vand med henblik på at fjerne alle rester efter desinfektionsmidlet. Lad urinkolben tørre helt.

⚠ Sikkerhedsanvisninger:

- ▶ Advarsel, risiko for kvælning! Produktet og emballagen (polypose) er ikke legetøj. Lad ikke børn lege med det uden opsyn!
- ▶ Rengør urinopsamleren fuldstændig inden første brug.
- ▶ Gør dig fortrolig med urinopsamleren.
- ▶ Hvis plejepersonale skal hjælpe til, skal de bruge engangshandsker.
- ▶ Efter desinfektion skal produktet skylles med rigelige mængder rent vand med henblik på at fjerne alle rester efter desinfektionsmidlet.

Garanti: I henhold til de lovmæssige garantibestemmelser. Garantien omfatter ikke: Skader forårsaget af formålsstridig brug, normal slitage og brug samt mangler, der kun påvirker hjælpemidlets værdi eller funktionalitet i ubetydelig grad. Ved tekniske ændringer og tilføjelser samt formålsstridig vedligeholdelse bortfalder garantien og erstatningsansvaret. Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer med henblik på tekniske forbedringer. **Bemærk:** Reparationer må kun udføres af en autoriseret fagmand og under anvendelse af originale reservedele.

NL Gebruiksaanwijzing

Gebruiksdoel:

Het urineschuitje is een medisch product, ontworpen voor het opvangen van urine en maakt het mogelijk dat vrouwen zittend, liggend of staand plassen.

Indicatie:

Strikte bedrust/bedlegerigheid, algemene zwakte/cachexie waardoor een toiletbezoek niet mogelijk is.

Contra-indicatie:

Fracturen die het gebruik op doktersadvies uitsluiten, onvoldoende aanwezige fysieke of mentale vaardigheden voor het gebruik van het hulpmiddel

Beschrijving:

Het urineschuitje is een ovale schaal met rand. Dankzij de grote opening en de geïntegreerde, holle handgreep kan het hulpmiddel comfortabel worden gebruikt. De urine kan uit het urineschuitje worden gegoten via de buisvormige handgreep die is uitgerust met een afneembare sluiting. Het product heeft een inhoud van ca. 1 liter en is uitgerust met een maatverdeling die een ruw overzicht geeft van de uitgescheiden hoeveelheid urine (gebruik voor een exacte bepaling van de hoeveelheid de daarvoor bestemde maatbeker).

Uitvoeringen:

Er zijn diverse hulpmiddelen voor het opvangen van urine bij vrouwen. De keuze van het juiste product moet samen met een deskundige worden gemaakt, omdat voor het gebruik van het urineschuitje een bepaalde mate van handigheid en coördinatie vereist is. Alleen een bevoegde en geschoolde deskundige mag het urineschuitje testen en instructies geven over het gebruik. Het model is ontworpen voor gebruik in de thuisituatie, mag alleen in aanraking komen met een onbeschadigde huid en mag niet worden gebruikt voor meerdere patiënten. Gebruik buiten de hierboven beschreven aanwijzingen geldt als niet-beoogd gebruik. Voor schade als gevolg van niet-beoogd gebruik is uitsluitend de gebruiker verantwoordelijk en is Sundo GmbH niet aansprakelijk. Neem contact op met de fabrikant of de verantwoordelijke autoriteiten wanneer er zich in verband met dit product een ernstig incident heeft voorgedaan.

Voor het eerste gebruik:

Lees deze gebruiksaanwijzing eerst volledig door en bewaar hem samen met de verpakking zolang het product wordt gebruikt. Controleer het product voor het eerste en elk volgende gebruik door te kijken of het onbeschadigd is. Wanneer er tekenen zijn van beschadigingen of slijtage mag het urineschuitje niet (meer) worden gebruikt.

Gebruik:

Neem een comfortabele zitpositie of ligpositie op de rug aan, gebruik evt. een matrasbeschermer of een voor vloestof ondoordringbare onderlegger om de matras of de (rol)stoel te beschermen. Om de urine op te vangen wordt het urineschuitje met de handgreep naar voren, afhankelijk van de positie, tussen de benen resp. onder de voorkant van het bekken gelegd. Na het urineren kan het urineschuitje aan de handgreep voorzichtig weer weg worden getrokken. Trek om het te legen de stop los en giet de urine eruit. Het gebruik van het hulpmiddel vereist een bepaalde mate van oefening en handigheid.

Reiniging / desinfectie:

Gebruik bij het reinigen geen scherpe voorwerpen of schurende spullen of schoonmaakmiddelen. Reinig het urineschuitje en de sluiting na ieder gebruik met een geschikte flessenborstel, warm water en zeep of met een gangbaar, mild schoonmaakmiddel. Het product kan zo nodig worden gedesinfecteerd met een gangbaar, chloorvrij desinfectiemiddel. Let op dat het urineschuitje volledig ondergedompeld is in de desinfectieoplossing, dus ook de sluiting. **Belangrijk: Bij het gebruik van desinfecterende middelen dient u de instructies van de fabrikant op te volgen.** Spoel, nadat het is gedesinfecteerd, het urineschuitje om met veel schoon water om evt. resten van het desinfectiemiddel te verwijderen. Daarna volledig (laten) drogen.

⚠ Veiligheidsinstructies:

- ▶ Let op, verstikkings- en verwondingsgevaar! Het product en de verpakking (plastic zak) zijn geen speelgoed, laat kinderen er niet zonder toezicht mee spelen!
- ▶ Reinig het urineschuitje vóór het eerste gebruik volledig.
- ▶ Geef uzelf de tijd om te wennen aan het gebruik van het urineschuitje.
- ▶ Als een zorgverlener helpt bij het gebruik van het urineschuitje, dient diegene wegwerphandschoenen te dragen.
- ▶ Spoel het product na desinfectie om met veel schoon water om resten van het desinfectiemiddel te kunnen verwijderen

Garantie:

Conform de wettelijke garantie. Van garantie is uitgesloten: schade die veroorzaakt is door verkeerd gebruik, normale slijtage en normaal gebruik en defecten die de waarde of de bruikbaarheid van het product slechts in beperkte mate beïnvloeden. De garantie en de algemene productaansprakelijkheid vervallen bij technische wijzigingen, aanpassingen en onjuist uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden. Wijzigingen in het belang van technische verbeteringen voorbehouden. **Let op:** Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geschoolde vakmensen en met gebruikmaking van originele onderdelen.